



TRANSMETTRE



La lettre de l'association Le Bouquin Volant

Favoriser le développement de la langue française auprès des populations du monde



ÉDITO

N°41

Octobre 2023

Il en va des associations comme de tout, elles ont leurs jours bons et moins bons. L'année 2023 a été riche des uns comme des autres pour le Bouquin Volant.

Au titre des bons, la célébration de ses 20 ans au premier trimestre, sous le haut patronage de Monsieur Michel Zink, de l'Académie Française.

De même, le premier semestre a été dynamique, avec 137 000 livres offerts dans 12 pays. Notons en particulier le départ de deux containers, soit 50 000 livres au total, en direction du Togo et du Niger. Ce dernier grâce à l'aide de la Fondation Archambault.

Nous avons été par ailleurs honorés de l'adhésion à notre comité de soutien de Madame Dominique Bona, écrivaine et membre de l'Académie Française. Merci à elle de nous accorder sa confiance.

Un bon début d'année, toutefois assombri par des perspectives moroses qui ont commencé à produire leurs effets.

Côté organisation, la perte de notre annexe de Villeneuve La Garenne, où nous avons 35000 livres ainsi que 2000 cartons vides, limite notre marge de manœuvre. Nous sommes toutefois heureux d'annoncer à ceux qui nous avaient offert les livres qui s'y trouvaient que, contrairement à ce qui nous était proposé, nous n'avons pas eu à en pilonner un seul. Tous ont pu trouver preneur, grâce à de généreux donateurs dont la mobilisation nous a permis de boucler le financement de l'expédition vers le Togo. Nos chaleureux remerciements à toutes ces personnes.

Toutefois, les cartons vides ainsi qu'un bon millier de livres ont été rapatriés à Levallois, ce qui ne facilite pas

notre travail. Nous avons dû renoncer à la collecte de certaines catégories (en particulier les romans pour les adultes) dont nous avons des stocks importants. Nous devons également attendre les départs de commandes pour aller chercher des livres scolaires, ce qui n'est pas aisé à planifier.



Réception de livres au Togo

Notons également que, parce que la crise économique touche particulièrement nos bénéficiaires, ils sont moins actifs depuis la rentrée. Nous restons à leur écoute, toujours soucieux de trouver des solutions pour faciliter leur accès aux livres.

Combien de temps pourrons nous le faire ? Nous ignorons toujours quand notre local sera détruit et si nous serons relogés. Vous êtes nombreux à nous témoigner votre soutien, nous y sommes sensibles.

L'espoir fait vivre, nous sommes toujours aussi heureux de vous accueillir.

Jean-Hugues Lecointre
Président

Ne manquez pas en pages 2 et 3

- Razel-Bec : 10 ans d'actions ensemble
- Le français à l'honneur : collaboration avec Amougnan Internationale

RAZEL-BEC ET LE BOUQUIN VOLANT : 10 ANS D' ACTIONS ENSEMBLE !

140 ans d'expérience dans les travaux publics en France et à l'international.

Implantée depuis plus de 70 ans en Afrique, et principalement en Afrique de l'Ouest (Cameroun, Côte d'Ivoire, Mali, Guinée Equatoriale), Razel-Bec est engagée dans de nombreuses actions sociétales en faveur des populations : santé, soutien de l'entreprenariat, éducation, accès à l'eau potable...



Distribution de livres au Cameroun

Faciliter et développer l'accès à la connaissance sur tous les territoires où ses équipes sont engagées est une volonté de Razel-Bec, qui a ainsi rencontré le Bouquin Volant en 2013. Dans le cadre d'actions de lutte contre l'illettrisme, elle a mené sur l'ensemble de ses implantations des opérations pour faciliter l'accès de ses salariés et de leurs familles à des bibliothèques de chantier. En parallèle, des dons de livres ont été faits à des écoles et des hôpitaux.

Des actions concrètes

- Organiser des collectes internes auprès de ses salariés mais aussi d'autres filiales du groupe Fayat.
- Bâtir des partenariats avec des établissements scolaires, comme le projet pédagogique avec les écoles primaires du secteur de Saclay.

Quelques entreprises du plateau de Saclay (Danone Research, Leosphère) y ont participé. Plus de 17 000 livres collectés en 10 ans



- Aider et prendre en charge pour le Bouquin Volant le transit pour certaines associations
- Implanter des bibliothèques sur les chantiers en Afrique pour les salariés et leurs familles.
- Monter des bibliothèques dans les hôpitaux et les écoles.

Razel-Bec et les livres

2013 : première collecte interne : 980 livres

2014

- 3 560 livres expédiés au Cameroun pour une bibliothèque et une école primaire
- Collecte interne : 2 000 livres

2015

- Création d'une bibliothèque de 1 700 livres au Congo
- Mise à disposition au Congo de manuels pour 3400 élèves du primaire
- Expédition de livres aux écoles des sœurs de Saint Jean au Cameroun

2017

- 2 000 livres envoyés à l'Alliance Française de Garoua au Cameroun,
- Mise en place de 2 bibliothèques en Côte d'Ivoire et à Haïti
- Collecte interne : 1 578 livres

2018

- Collecte interne : 6 456 livres avec la mobilisation de sociétés du plateau de Saclay
- 3 nouvelles bibliothèques

2020

- 2 000 livres envoyés pour le Bouquin Volant à l'ONG « Notre Village » au Cameroun
- 2 000 livres envoyés au Burkina Faso

2021 : collecte interne : 2 900 livres

2022 : ouverture d'une bibliothèque au Congo

2023

- Collecte interne : 3 316 livres
- 1 500 livres envoyés au Congo pour une bibliothèque de chantier et pour le CHU

François Farges
Directeur de la Direction Internationale

Madame Oulaï, présidente de l'ONG Amougnan Internationale, nous a récemment envoyé cette photographie et comme nous sommes curieux, nous avons voulu en savoir plus.

Et nous avons été comblés !



Élorie Iriana Koblé, lauréate du concours d'orthographe française en Côte d'Ivoire

Ladite photographie nous montre Élorie recevant le premier prix d'orthographe française des classes de 6e. Souriante, elle occupe avec naturel le premier plan que lui vaut sa réussite. Nous sourions avec elle. Nous sommes émus. Nous voyons-là une nouvelle preuve de ce que l'avenir du français ne se joue pas que dans l'hexagone.

La jeune lauréate, nous apprend Mme Oulaï, est élève au collège Sehatizi de Guiglo, petite ville située à 500 kilomètres au Nord-Ouest d'Abidjan. Félicitations de toute l'équipe du Bouquin Volant, Mademoiselle, et en premier lieu de sa large majorité féminine, qui ajoute : « Vive les filles, l'avenir est à nous ! »

Comme si cette photographie n'avait pas tout pour faire le bonheur des amoureux de la langue française que nous sommes, nous découvrons par surcroît qu'Amougnan Internationale a fourni des livres au collège de Guiglo - et même qu'une partie d'entre eux ont eu pour source le Bouquin Volant !

Aucune preuve que l'un d'eux soit passé entre les mains de la jeune Élorie, nous ne cherchons pas à nous parer des plumes du paon quoique - soyons honnêtes - la tentation soit là. Mais rendre possible les beaux projets de nos partenaires n'est déjà pas si mal. En l'occurrence, ceux d'Amougnan Internationale, l'ONG fondée en 2018 par Madame Oulaï pour donner une existence officielle à son activité débutée plusieurs décennies auparavant.

Or – Nous ne nous attendions pas à une aussi belle histoire en découvrant la photographie d'Élorie ! -

c'est en organisant des arbres de Noël pour les enfants démunis que la belle aventure de Mme Oulaï a commencé. Par des joujoux – mais comme les fêtes se déroulaient dans des écoles, on lui demanda bien vite des livres. Qu'elle trouva ici et là, jusqu'à sa rencontre avec le Bouquin Volant il y a maintenant plus de cinq ans.



Distribution de livres par Mme Oulaï

Nous espérons que le partenariat durera encore longtemps et, pour une histoire commencée au pied de l'arbre de Noël, nous formons ces vœux :

Que tous ces livres lus donnent aux jeunes lecteurs d'aujourd'hui l'envie d'écrire les leurs. Et comme rien ne vaut le plurilinguisme pour goûter les langues entendues dans l'enfance, souhaitons que les futurs écrivains formés en français ou en anglais créent de belles œuvres dans toutes les langues de l'Afrique, de l'Asie et de tous les continents et contribuent à recueillir les trésors de leurs cultures.

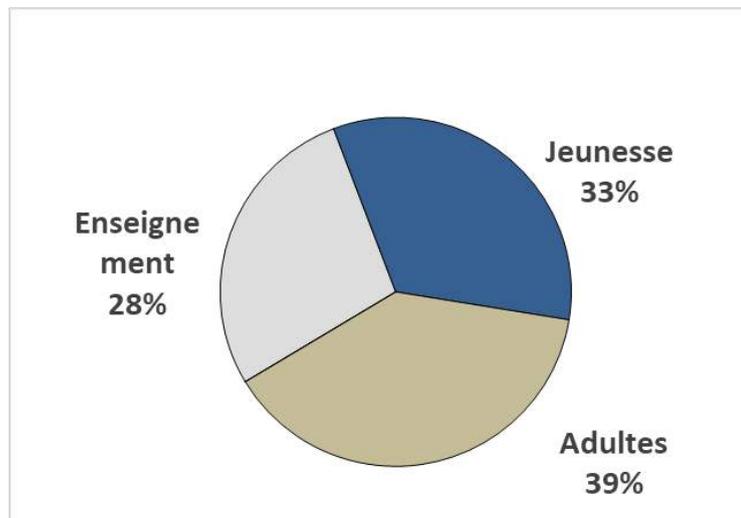
Profession de foi

Alors que le Président de la République s'apprête à inaugurer une Cité de la Langue Française qui se proclame Internationale et dont les principaux objectifs sont la diffusion de notre langue et l'éducation, le Bouquin Volant réaffirme son attachement aux valeurs qui sous-tendent une telle démarche.

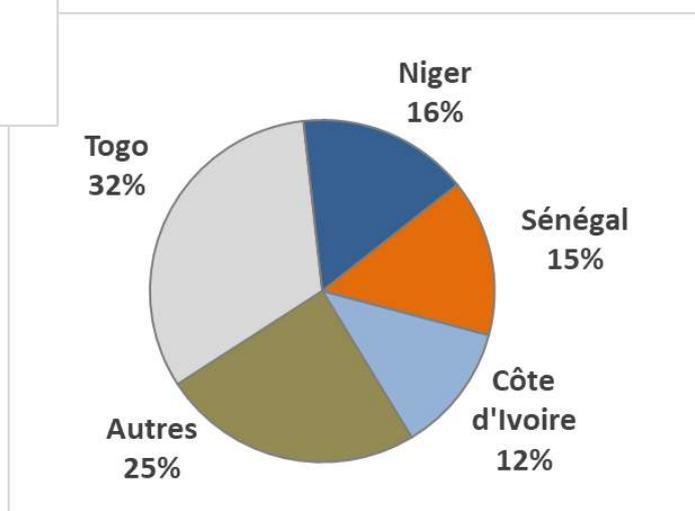
Ceci nous donne l'occasion de remercier ceux qui soutiennent notre action : municipalité, partenaires, donateurs et bénévoles.

Il nous permet surtout de tirer un grand coup de chapeau à ceux qui repartent dans leurs pays avec nos livres et qui, en retour, participent à l'enrichissement de cette belle langue que nous partageons.

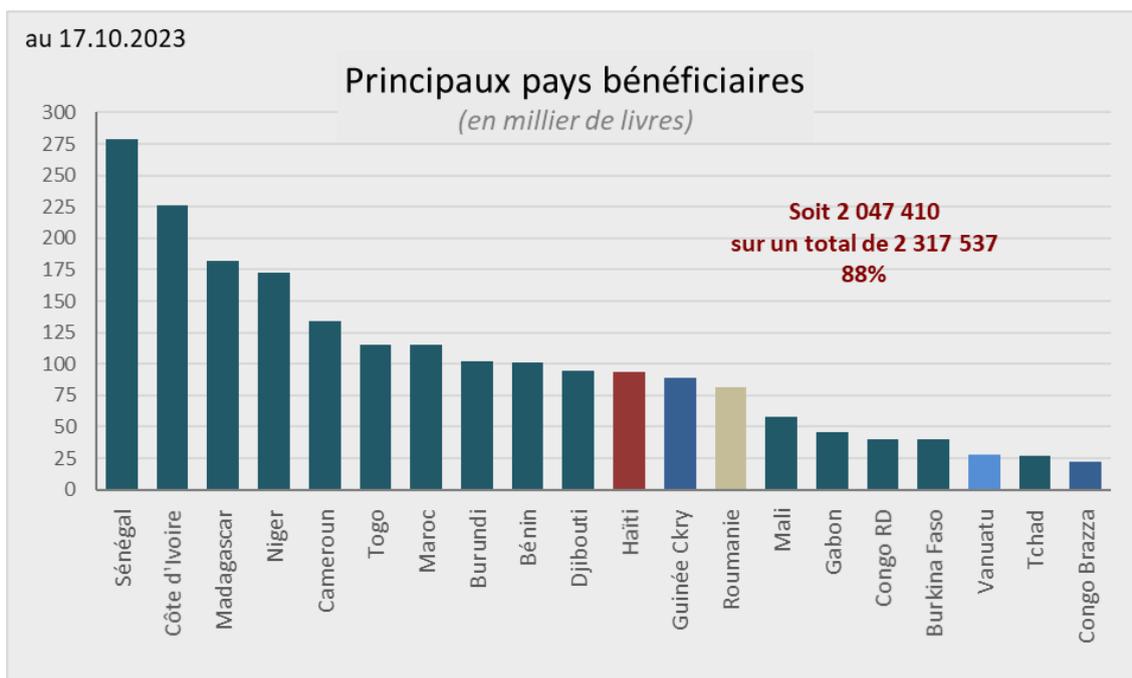
Répartition depuis le 1^{er} janvier par catégories de lecteurs



Répartition depuis le 1^{er} janvier par pays



Principaux pays bénéficiaires de l'origine (2003) à ce jour



REMERCIEMENTS

A notre Comité de Soutien

Merci à ces personnalités qui nous font l'honneur de nous parrainer :

- Jean-Philippe Arrou-Vignod, Écrivain
- Jacques Attali, Economiste, Écrivain
- Muriel Barbery, Écrivaine,
- Jean-Marie Bockel, Ancien Secrétaire d'Etat à la Coopération et à la Francophonie
- Denise Bombardier, Journaliste, Écrivaine
- Dominique Bona, de l'Académie Française, Écrivaine, Historienne
- Gabriel de Broglie, de l'Académie Française, Chancelier honoraire de l'Institut de France, Historien
- François Cheng, de l'Académie française, Poète, Traducteur, Écrivain
- François de Closets, Journaliste, Écrivain
- Xavier Darcos, de l'Académie Française, Chancelier de l'Institut de France, Homme de lettres
- Abdou Diouf, ancien Secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie, Ancien Président de la République du Sénégal
- Yves Duteil, Poète, Auteur-compositeur-interprète
- Michael Edwards, de l'Académie Française, Poète, Critique littéraire
- Dominique Fernandez, de l'Académie Française, Auteur, Critique littéraire
- Anna Gavalda, Écrivaine
- Jacqueline Gérard, Directrice du prix littéraire « Elle »
- Homéric, Écrivain
- Francis Huster, Comédien, Réalisateur, Scénariste
- Nous gardons leur souvenir :
Vassilis Alexakis ; Edmonde Charles -Roux ; Alain Decaux ; Marc Fumaroli ; Max Gallo ; Otto de Habsbourg ; René de Obaldia ; Jean d'Ormesson ; Yves Pouliquen ; Simone Veil

A nos partenaires :

- La ville de Levallois, qui nous a toujours soutenus.
- La Fondation Archambault, qui a financé le transport de livres vers différentes destinations.
- Les établissements d'enseignement, bibliothèques et particuliers qui nous offrent des livres.
- Nos donateurs institutionnels :
 - > Médiathèque de Levallois
 - > Le Learning Center d'HEC
 - > La Bibliothèque Sainte Barbe
 - > Bibliothèques des universités de Bordeaux, Cochin, Créteil, Grenoble, Kremlin-Bicêtre, Orsay, Paris Bichat, Paris Nord, Paris Pitié-Salpêtrière, Paris Villemin, Torcy, Tours
- Nos bénévoles, toujours aussi investis..



VOS LIVRES NOUS INTERESSENT TOUJOURS AUTANT

Parce qu'ils contribuent à la diffusion de la langue française, qui est notre vocation, **nos bénéficiaires sont au cœur de notre démarche.**

Même si les livres leurs sont donnés, ce sont eux qui payent leur transport. C'est pourquoi nous leur laissons le choix de ce qu'ils veulent recevoir en fonction de leurs centres d'intérêts, qui peuvent différer des nôtres.

Si vous voulez vraiment nous aider, merci de lire ceci et de faire un tri ➔

ACTUELLEMENT

Désolés, nos stocks de romans pour les adultes sont pleins, pensez aux boîtes à livres.

Ce que nous envoyons : Exclusivement des livres

- En (très) bon état car appelés à circuler
Livres issus de successions ou sortis de caves, attention !
- Pour tous âges et de tous niveaux
- Écrits ou traduits en Français
- De tous contenus : romans, essais (philosophie, sociologie, psychologie d'auteur reconnu...), médecine, gestion...
- Y compris art avec une bonne proportion de texte
- Dictionnaires < 30 ans (pas d'encyclopédies)

Ce qui ne correspond pas aux besoins de nos lecteurs :

- Sujets déconnectés de leurs intérêts : régimes & bien-être, livres sur le couple, les ados ou les animaux de compagnie, déco, guides de voyage, **polars & SF**
- Sujets sensibles : religion, guerre, violence, érotisme...
- Sujets franco-français : biographie de président ou de vedette du PAF, histoire de France en x tomes, livre sur une unique région, un unique monument...
- Documents obsolètes : anciens Que-Sais-Je ou Quid, études ne reflétant plus l'état des connaissances

PROTECTION DES DONNEES (RGPD)

Vous recevez ce numéro à l'adresse mail ou postale que vous nous avez fournie antérieurement. Conformément à l'article 13 du Règlement Général sur la Protection des Données approuvé par le Parlement Européen. (RGPD 2016/679), vous pouvez à tout moment exercer votre droit d'opposition, de rectification ou de limitation du traitement de vos données par simple mail à gestion@lebouquinvolant.com.

SOUTIEN AU BOUQUIN VOLANT – REDUCTION D'IMPOT

Le Bouquin Volant, association reconnue d'intérêt général, est habilité à recevoir des dons ouvrant droit à une réduction d'Impôt sur le Revenu de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. (Code Général des Impôts, art. 200 et 200 bis). Soit pour un don de 100 € une déduction fiscale de 66 € et un coût effectif de 34 €.

JE SOUTIENS LE BOUQUIN VOLANT EN FAISANT UN DON.

Je fais un don de 30 €

Je fais un don de 60 €

Je fais un don de 40 €

Je fais un don libre : €

NOM Prénom

Adresse mail (pour 2 envois de « Transmettre » par an)

Téléphone fixe Téléphone portable

Adresse postale

Chèque à libeller à l'ordre du Bouquin Volant – Don possible sur www.lebouquinvolant.com